



ACCESS Center Name and Gender Change A-Z

ĐỔI TÊN CỦA VỊ THÀNH NIÊN

HỎI: Tôi muốn đổi tên tôi và tên (các) con tôi. Tôi có thể lập chung một hồ sơ hay không?

ĐÁP: Được, quý vị có thể nộp đơn xin tòa đổi tên mình và tên (các) con trong cùng một hồ sơ. Quý vị không cần phải nộp một hồ sơ riêng rẽ cho mình và (các) con. Quý vị có thể xin đổi tên cho tất cả các con mình trong cùng một hồ sơ.

Tuy nhiên, nếu người cha/mẹ kia cũng muốn đổi tên của họ thì phải nộp một hồ sơ riêng rẽ. Chỉ có một người lớn được xin đổi tên trong mỗi hồ sơ.

HỎI: Người phối ngẫu hoặc bạn tình chung nhà của tôi muốn nhận con tôi từ một mối liên hệ khác làm con nuôi. Chúng tôi có thể chỉ cần đổi họ của con tôi sang họ của người phối ngẫu hoặc bạn tình chung nhà của tôi hay không?

ĐÁP: Không. Muốn để người phối ngẫu hoặc bạn tình chung nhà của quý vị làm cha/mẹ của con quý vị, người phối ngẫu hoặc bạn tình chung nhà của quý vị sẽ cần nộp đơn với tòa để xin nhận con nuôi của cha mẹ kế. Đổi họ của trẻ thành họ của người phối ngẫu hoặc bạn tình chung nhà của quý vị sẽ không tạo thành mối liên hệ cha/mẹ và con. Quý vị vẫn sẽ cần được người cha/mẹ hợp pháp kia ưng thuận hoặc tổng đạt cho họ giấy tờ đổi tên để đổi họ của trẻ.

HỎI: Tôi có thể nộp đơn xin đổi tên để ghi thêm tên của cha/mẹ hoặc đổi tên của cha/mẹ trong giấy khai sinh của con tôi hay không?

ĐÁP: Không. Tiến trình đổi tên sẽ không đổi người được ghi tên là cha/mẹ hoặc để ghi thêm tên cha/mẹ trong giấy khai sinh của trẻ. Quý vị sẽ cần nộp hồ sơ xin quyết định ai là cha/mẹ để ghi thêm hoặc đổi tên người được ghi tên là cha/mẹ trong giấy khai sinh của trẻ. Xin đến <https://www.sfsuperiorcourt.org/self-help> để biết về vấn đề nộp đơn xin quyết định về cha/mẹ.

HỎI: Tôi cần các mẫu đơn nào để đổi tên của vị thành niên?

ĐÁP: Quý vị sẽ cần các mẫu sau đây có thể tại <https://www.courts.ca.gov/1052.htm>.

- CM-010, *Mẫu Ghi Chi Tiết Vụ Dân Sự (Civil Case Cover Sheet)*
- NC-100, *Đơn Xin Đổi Tên (Petition for Change of Name)*
- NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)* (một bản cho mỗi đơn xin đổi tên, (kèm theo NC-100)
- NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)*
- NC-130, *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)*

HỎI: Tôi điền các mẫu đơn này như thế nào?

ĐÁP: Xin xem mẫu NC-100-INFO có đề tại <https://www.courts.ca.gov/documents/nc100info.pdf> để biết chi dẫn cụ thể.

HỎI: Tại sao tôi phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* trong một tờ báo?

ĐÁP: Luật quy định phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* để công bố đơn xin đổi tên và ngày xét xử. Đây là cách ngăn ngừa gian lận và dành cơ hội cho công chúng phản đối. Quý vị sẽ cần chọn một tờ báo được tòa phê chuẩn đăng các thông cáo pháp lý để đăng mẫu NC-120. Viết tên tờ báo quý vị chọn để đăng ở đoạn 3.a. trong mẫu NC-120.

3. a. A copy of this *Order to Show Cause* shall be published at least once each week for four successive weeks prior to the date set for hearing on the petition in the following newspaper of general circulation, printed in this county (*specify newspaper*):
List the name of the newspaper you choose here.

HỎI: Tôi có thể đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* trong những tờ báo nào?

ĐÁP: Sau đây là danh sách báo được tòa phê chuẩn đăng các thông cáo pháp lý. Xin liên lạc trực tiếp với tòa soạn báo để hỏi về lệ phí đăng thông cáo.

San Francisco Daily Journal
1(800) 788-7840, số phụ 5419
sfdj_legal@dailyjournal.com

The Bay Area Reporter
(415) 861-5019
44 Gough Street, Suite 204
San Francisco, CA 94103

San Francisco Examiner/San Francisco Weekly
(415) 314-1835
835 Market Street, Suite 550
San Francisco, CA 94103
sfexaminer@cnsblegal.com

Small Business Exchange
(415) 778-6250
795 Folsom Street, 1st Floor, Room 1124
San Francisco, CA 94103

HỎI: Người cha/mẹ kia và tôi đồng ý đổi tên (các) con tôi. Chúng tôi sẽ nộp đơn chung với nhau. Chúng tôi điền các mẫu đơn như thế nào?

ĐÁP: Quý vị sẽ ghi tên của cả hai cha mẹ là nguyên đơn. Đánh dấu vào 5.a. “two parents” (cả hai cha mẹ) trong mẫu NC-100.

5. If this petition requests the change of name of any person or persons under 18 years, this request is being made by

- a. two parents.
- b. one parent.
- c. near relative (name and relationship): _____
- d. guardian (name): _____
- e. other (specify): _____

Cả hai cha mẹ phải ký mẫu NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)*. Nếu cả cha mẹ nộp đơn chung với nhau, chỉ có một người cần ra tòa.

HỎI: Tôi là người cha/mẹ duy nhất nộp đơn xin đổi tên của (các) con. Tôi điền các mẫu đơn như thế nào?

ĐÁP: Quý vị sẽ chỉ liệt kê tên mình là nguyên đơn. Đánh dấu vào 5.b. “one parent” (một người cha/mẹ) trong mẫu NC-100.

5. If this petition requests the change of name of any person or persons under 18 years, this request is being made by

- a. two parents.
- b. one parent.
- c. near relative (name and relationship): _____
- d. guardian (name): _____
- e. other (specify): _____

HỎI: Tôi làm gì sau khi điền các mẫu đơn?

ĐÁP: Sao chụp 2 bản của mỗi mẫu NC-100, NC-110, và NC-120. Đính kèm mẫu NC-110 vào sau mẫu NC-100. Kẹp các bản sao vào sau mỗi mẫu gốc. Không cần phải sao chụp CM-010 hoặc NC-130. Bấm thủng hai lỗ trên đầu tất cả những mẫu gốc. Đem tất cả giấy tờ của quý vị đến Civic Center Courthouse tại 400 McAllister Street, San Francisco, CA 94102. Nộp giấy tờ của quý vị tại Phòng 103 ở quầy “New Filings”. Lục sự sẽ xếp đặt ngày mở phiên tòa ít nhất là tám tuần sau.

HỎI: Tôi cần làm gì sau khi nộp các mẫu đơn?

ĐÁP: Quý vị phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)*, một lần mỗi tuần, trong bốn tuần liên tiếp trước ngày có phiên tòa, trong một tờ báo mà quý vị đã liệt kê trong mẫu đơn của mình. Sau khi đăng xong, tờ báo đó sẽ giao cho quý vị Bằng Chứng Đăng Thông Cáo (*Proof of Publication*). Hãy nhớ nộp Bằng Chứng Đăng Thông Cáo (*Proof of Publication*) cho tòa trước ngày mở phiên tòa. Tờ báo đó sẽ tính quý vị một khoản lệ phí đăng thông cáo riêng rẽ. Quý vị sẽ phải đóng lệ phí đăng thông cáo cho tờ báo dù quý vị được tòa cho miễn lệ phí. Liên lạc với tờ báo được quý vị chọn để hỏi về lệ phí đăng thông cáo.

HỎI: Tôi đang tự nộp đơn xin đổi tên của (các) con tôi mà không có chữ ký của người cha/mẹ kia. Tuy nhiên, người cha/mẹ kia đồng ý cho đổi tên. Tôi cần làm gì nữa?

ĐÁP: Người cha/mẹ kia phải ký một mẫu ưng thuận trước mặt một chương khế (công chứng viên). Phải nộp mẫu ưng thuận có dấu chứng nhận của chương khế cho

tòa trước ngày mở phiên tòa. Xin liên lạc với Trung Tâm ACCESS để biết thêm chi tiết về mẫu ưng thuận.

HỎI: Tôi đang tự nộp đơn xin đổi tên của (các) con tôi mà không có chữ ký của người cha/mẹ kia. Tôi không biết chắc người cha/mẹ kia có đồng ý về việc đổi tên hay không. Tôi cần làm gì?

ĐÁP: Trước hết quý vị nên thử nói chuyện với người cha/mẹ kia để thấy họ có ưng thuận hay không. Nếu quý vị không thể xin họ ưng thuận, quý vị sẽ cần phải tổng đạt cho người cha/mẹ kia mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)*, ít nhất 30 ngày trước ngày ra tòa của quý vị. Người tổng đạt phải từ 18 tuổi trở lên. Người tổng đạt phải điền mẫu NC-121, *Bằng Chứng Tổng Đạt Lệnh Trình Bày Lý Do (Proof of Service of Order to Show Cause)*. Nộp mẫu NC-121 cho tòa trước ngày có phiên tòa. Tòa cũng sẽ đòi hỏi quý vị nộp một bản tuyên khai giải thích tại sao quý vị không thể xin người cha/mẹ kia ưng thuận.

HỎI: Tại sao tôi phải tổng đạt cho người cha/mẹ kia bản sao giấy tờ đổi tên nếu tôi không thể xin họ ưng thuận?

ĐÁP: Người cha/mẹ kia của con quý vị, dù cho họ đã không tham gia vào cuộc sống của trẻ, vẫn có quyền pháp định được biết quý vị đang muốn đổi tên con mình. Người cha/mẹ kia sẽ có cơ hội ra tòa để cho thẩm phán biết họ có đồng ý về việc đổi tên hay không. Thẩm phán sẽ đưa ra quyết định phù hợp với quyền lợi tốt nhất của trẻ.

HỎI: Nếu tôi không tìm được người cha/mẹ kia thì sao?

ĐÁP: Quý vị sẽ phải xin tòa bãi bỏ việc thông báo cho người cha/mẹ kia (cho phép quý vị tiến hành mà không cần có người cha/mẹ kia). Quý vị sẽ phải trình bày cho tòa biết là quý vị đã làm tất cả những gì có thể làm để tìm người cha/mẹ kia bằng cách nộp Bản Tuyên Khai Điều Tra Kỹ Lưỡng (Declaration of Due Diligence) cùng với Đơn Xin Bãi Bỏ Việc Thông Báo cho Người Cha/Mẹ Kia (Request to Dispense Notice to the Other Parent). Xin liên lạc với Trung Tâm ACCESS để biết thêm chi tiết về vấn đề này.

HỎI: Tại sao thẩm phán bác đơn xin đổi tên (các) con tôi?

ĐÁP: Thẩm phán phải quyết định xem nếu phê chuẩn cho đổi tên thì có phù hợp với quyền lợi tốt nhất cho (các) con của quý vị hay không. Nếu quý vị đang nộp đơn xin đổi tên (các) con mình mà không được người cha/mẹ kia ưng thuận, thẩm phán có thể kết luận là nếu phê chuẩn cho đổi tên thì sẽ không phù hợp với quyền lợi tốt nhất cho (các) con của quý vị.

HỎI: Tôi có thể mong đợi gì vào ngày xét xử?

ĐÁP: Ngày mở phiên tòa và địa điểm được liệt kê trong mẫu NC-120. Nếu không có vấn đề hoặc phản đối gì, thẩm phán sẽ phê chuẩn đơn xin đổi tên (các) con của quý vị. Lục sự sẽ giao cho quý vị *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* (NC-130) do thẩm phán ký phê chuẩn việc đổi tên.

HỎI: Nếu đơn của tôi được phê chuẩn, tên (các) con của tôi có được tự động cập nhật với chính quyền hay không?

ĐÁP: Không. Quý vị có trách nhiệm liên lạc với mỗi cơ quan chính quyền và áp dụng các thủ tục của họ để xin giấy tờ pháp lý mới theo tên mới của (các) con của quý vị. Đa số các cơ quan chính quyền sẽ đòi hỏi quý vị xuất trình một bản sao lệnh tòa có thị thực. Quý vị có thể xin một bản sao *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* có thị thực (NC-130) từ ban hồ sơ tại Civic Center Courthouse ở 400 McAllister Street, Phòng 103, San Francisco, CA 94102. Xin đến <https://www.sfsuperiorcourt.org/sites/default/files/pdfs/Statewide%20Fee%20Schedule%20rev%201-6-20.pdf?1588971058419> để biết chi tiết về lệ phí bản sao có thị thực. Khoản lệ phí này sẽ được miễn nếu quý vị được tòa cho miễn lệ phí.